

# SMILLA

Una ayuda funcional en la vida cotidiana



Manual de instrucciones



Querido cliente,

Le queremos dar las gracias por su confianza en nuestra empresa y por comprar nuestro producto.

Le rogamos lea las instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar por primera vez el producto. Tenga en cuenta que las pautas e imágenes de estas instrucciones pueden desviarse de su producto debido a que tenga un equipamiento diferente.

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

¡Información importante!

Asegúrese que estas instrucciones de uso permanecen con el producto.

Su equipo de Rehagirona.

<b>1. Preparación de la trona para su uso</b>	
1.1 Transporte.....	2
1.2 Medidas de seguridad antes de su uso.....	2
1.3 Desecho seguro del material de embalaje.....	2
1.4 Localización de las instrucciones.....	2
<b>2. Descripción de producto</b>	
2.1 Información sobre el material.....	3
2.2 Zonas de aplicación, uso de acuerdo a su finalidad.....	3
2.3 Uso no de acuerdo con la finalidad prevista/pautas de advertencia.....	3-4
2.4 Equipamiento del modelo básico.....	5
2.5 Lista de accesorios.....	5
2.6 Visión general del producto.....	5
2.7 Ajustes generales.....	6
2.7.1 Ajuste de la altura del asiento, del reposapiés y de los reposabrazos .....	6
2.7.2 Ajuste de la profundidad de asiento.....	6
2.7.3 Ajuste de la profundidad de la placa del reposapiés.....	7
2.7.4 Ajuste angular del respaldo.....	7
2.7.5 Ajuste de la altura del respaldo.....	7
2.8 Fundas.....	8
<b>3. Opciones / accesorios</b>	
3.1 Reposacabezas.....	8
3.2 Soportes laterales.....	9
3.3 Soportes laterales de cadera.....	9
3.4 Mesa terapéutica de madera .....	10
3.5 Ruedas duales giratorias de interior.....	10
3.6 Sujeciones.....	10
<b>4. Reparaciones y limpieza</b>	
4.1 Limpieza.....	11
4.2 Reparaciones.....	11
4.3 Recambios.....	11
<b>5. Datos técnicos</b> .....	12
<b>6. Garantía</b> .....	12
<b>7. Identificación</b>	
7.1 Declaración de conformidad CE.....	13
7.2 Número de serie / fecha de fabricación.....	14
7.3 Versión del producto.....	14
7.4 Expedición del documento.....	14
7.5 Nombre y dirección del fabricante, el distribuidor especialista que suministra el producto.....	14

# **1. Preparación de la trona para su uso**

## **1.1 Transporte**

Cuando reciba el producto, compruebe que esté completo, que no haya defectos y que no haya daños debido al transporte.

### **Inspeccione la mercancía en presencia del transportista.**

Si ha habido algún daño a causa del transporte, haga una incidencia (especificando los daños) en presencia del transportista. Rogamos envíen la queja por escrito al distribuidor especializado responsable.

## **1.2 Medidas de seguridad antes de su uso**

El uso correcto de la trona requiere de una formación precisa y cuidadosa por parte de la persona acompañante. Rogamos lea las instrucciones de uso atentamente antes del uso de la trona.

## **1.3 Desecho seguro del material de embalaje**

Rogamos deseche el material de embalaje de una forma profesional para promover el reciclaje de los recursos. Por esta razón, separe el material de embalaje de acuerdo a la clasificación de reciclaje. No deje el material de embalaje desatendido, ya que son una posible fuente de peligro.

## **1.4 Localización de las instrucciones**

Asegúrese que estas instrucciones de uso permanecen con el producto.

## 2. Descripción del producto

### 2.1 Información sobre el material

Todos los elementos de madera de la trona SMILLA están hechos de madera de haya. El aceite de cera no contiene sustancias que podrían ser perjudiciales para la salud. La liberación de formaldehído del barniz se encuentra por debajo de los requisitos del acc. E1.

### 2.2 Zonas de aplicación, uso de acuerdo a su finalidad

SMILLA, la trona funcional para un uso diario, promueve un sentado activo y, por lo tanto, se adapta al crecimiento del niño. Ha sido diseñado para niños y adolescentes que no pueden sentarse o levantarse independientemente, pero cuya postura limitada de tronco significa que no tienen que estar constantemente sentados en un asiento.

Debido a las zonas individualmente ajustables como la profundidad de asiento, la altura y el ángulo del respaldo y la longitud de la pantorrilla, SMILLA no sólo es capaz de adaptarse a cada niño, sino también de crecer con ellos. Esto garantiza una posición de asiento confortable y ergonómicamente correcta durante un período de tiempo prolongado y permite que el niño se siente siempre a la altura correcta, para comer y jugar, y por lo tanto para participar en la vida cotidiana. SMILLA ha sido diseñada para niños y adolescentes para utilizar en interiores.

### 2.3 Uso no de acuerdo con la finalidad prevista / pautas de advertencia



## ¡ADVERTENCIA!

- Asegúrese que la trona se guarda en un lugar seco.
- Asegúrese que la trona es utilizada solo por un niño/adolescente.
- Asegúrese que los componentes pequeños, sustancias venenosas, objetos calientes, aparatos eléctricos, etc., no están cerca de la trona ni del alcance del niño, ya que esto puede provocar que el niño se trague objetos, se envenene o se haga daño.
- Por razones de seguridad contra incendios, la trona no debe situarse cerca de fuego u otras fuentes de calor como estufas eléctricas o de gas.
- La trona no es adecuada para aquellos que sufren esclerosis.
- Un correcto uso de la trona requiere de formación precisa y cuidadosa por parte de la persona acompañante.
- La trona no es adecuada para un uso en exteriores.
- La carga máxima (ver punto 5) no puede ser excedida.

## 2.3 Uso no de acuerdo con la finalidad prevista/pautas de advertencia

### ¡ADVERTENCIA!

- Recuerde apretar todos los tornillos 2-3 semanas después de recibir la trona. Después, debería ser comprobada regularmente, por ejemplo, cada 2 meses, y apretarlos si se requiere.
- Recuerde que un niño puede fácilmente empujarse con los pies contra la mesa y caer hacia atrás juntamente con la trona.
- Nunca deje el niño desatendido cuando está sentado en la trona.
- Nunca deje que un niño juegue en la trona si no ha sido expresamente colocada para éste uso.
- Siempre coloque la trona en una superficie estable y uniforme.
- No utilice la trona con partes defectuosas, desgastadas o que falten.
- Solo utilice accesorios y recambios fabricados por Schuchmann, por lo contrario pondrá en peligro al niño.
- No utilice la trona como escalera.
- Utilice la trona solo si todos los componentes han sido correctamente montados y ajustados. Observe en particular que la placa de asiento y la placa del reposapiés han sido fijados correctamente antes de colocar el niño en la trona.
- Cuidado cuando ajuste la trona, hay riesgo de engancharse o de aplastar las extremidades.
- Los usuarios que tengan dificultades para leer, alguien les deberá leer las instrucciones de uso para que éstos entiendan como manejar la trona.

### **Levantar la trona**

Asegúrese que la trona nunca se levanta si hay una persona sentada en ella. Asegúrese que todos los tornillos y perillas giratorias están bien atornillados y apretados antes de levantar la trona. El levantamiento es solo permitido cogiendo de la placa del reposapiés o de la placa del asiento o del chasis principal.

### **Condiciones de la superficie**

Con el fin de evitar que SMILLA vuelque cuando se empuja hacia atrás, se montan unos deslizadores de plástico debajo de las patas. De ésta manera SMILLA se puede deslizar suavemente hacia atrás y mantenerla en una posición recta. Para asegurarse que los deslizadores funcionan tal y como se pretende, la trona debe ser colocada en una superficie con la que se pueda deslizar hacia atrás. Los deslizadores y la superficie deben mantenerse limpios.

## 2.4 Equipamiento del modelo básico

- Estructura robusta de madera de asiento regulable individualmente en altura y profundidad (material del chasis: haya aceiteada)
- Respaldo ajustable en altura y ángulo
- Acolchado de asiento y de respaldo
- Reposabrazos ajustables en altura
- Reposapiés ajustables en altura y profundidad
- Herramientas incluidas en el envío: 1 x llave hexagonal (4 mm)  
1 x llave hexagonal (5 mm)

## 2.5 Lista de accesorios

- Reposacabezas ajustable en altura
- Soportes laterales
- Soportes laterales de cadera
- Mesa terapéutica de madera
- Ruedas duales giratorias de interior

## 2.6 Visión general del producto con accesorios



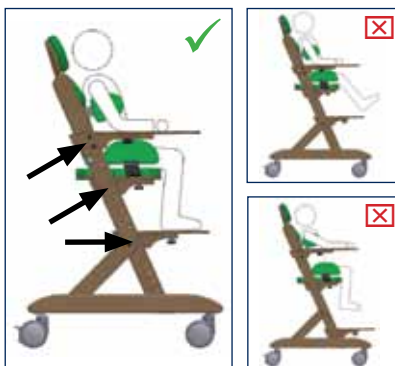
## 2.7 Ajustes generales

La trona SMILLA puede ajustarse al tamaño de su niño. Los brazos superiores e inferiores y la parte superior e inferior de las piernas deben formar al menos un ángulo recto. Los pies deben estar colocados totalmente sobre la placa del reposapiés y los brazos deben apoyarse de forma relajada en los reposabrazos.



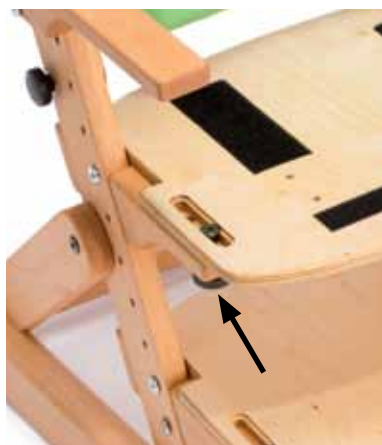
### 2.7.1 Ajuste de la altura del asiento, del reposapiés y de los reposabrazos

La altura correcta de la placa de asiento debe de ajustarse al tamaño del niño y a la correspondiente altura / situación de la mesa. Una vez que haya ajustado la placa de asiento, coloque los reposabrazos cuya parte inferior de los brazos del niño se apoye cómodamente en ellos. La placa del reposapiés está a la altura correcta si las plantas de los pies del niño se apoyan en él, y sus muslos en la placa de asiento. Con el fin de ajustar la altura del asiento, del reposapiés y de los reposabrazos, afloje los tornillos y retire las tuercas. Coloque el asiento, la placa del reposapiés o reposabrazos en la posición deseada y vuelva a apretar los tornillos.



### 2.7.2 Ajuste de la profundidad del asiento

Sabemos que la placa de asiento tiene la profundidad correcta cuando hay un espacio de aprox. 5 cm entre la parte posterior de las rodillas y el borde frontal del asiento. Con el fin de ajustar la profundidad del asiento, afloje los pomos de debajo de la placa del asiento, colóquelos en la posición correcta y vuelva a apretarlos. La profundidad del asiento se puede extender 5 cm a través de un segundo agujero. Para ello, afloje el pomo giratorio y quite la tuerca de unión de la parte superior. Insértelo en el segundo agujero y vuelva a apretarlo.



Cuando ajusta la trona hay riesgo de engancharse o aplastar las extremidades. ¡Vuelva a apretar todos los tornillos de unión después de cada ajuste!



### 2.7.3 Ajuste de la profundidad de la placa del reposapiés

La placa del reposapiés está en posición correcta cuando los pies del niño están apoyados cómodamente en ella y no reposan sobre el borde frontal. Con el fin de ajustar la profundidad de la placa del reposapiés, afloje los pomos de debajo de la placa del reposapiés y colóquelos en la posición correcta.



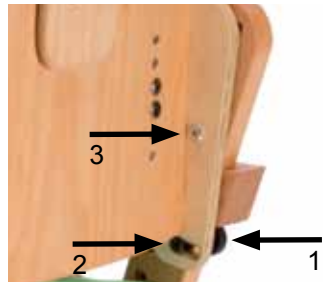
### 2.7.4 Ajuste de la altura del respaldo

El respaldo debe apoyar las zonas inferior y central de la espalda y permitir un sentado recto. Con el fin de ajustar el ángulo del respaldo, afloje los pomos del chasis de madera y colóquelos en la posición correcta.



### 2.7.5 Ajuste de la altura del respaldo

El respaldo puede ajustarse a cuatro alturas diferentes. Afloje las perillas (1), quite las tuercas (2) y luego afloje los tornillos (3). Ahora coloque el respaldo en la posición deseada dentro del agujero con inserto de rosca y vuelva a apretar los tornillos.



## 2.8 Fundas

Los acolchados del asiento y del respaldo de la trona SMILLA tienen una funda, en el modelo básico, de tela verde, resistente a la abrasión y transpirable. Puede ser retirada para su limpieza o para el lavado en la lavadora (máx. 30 ° C) desabrochándola des del acolchado. Por favor, no ponga las fundas en la secadora, y no utilice productos de limpieza agresivos o productos similares. Por un cargo adicional, puede solicitar la funda de incontinencia Flexi de color azul (para más información por favor vea la lista de precios).



**Cuando ajusta la trona hay riesgo de engancharse o aplastar las extremidades. ¡Vuelva a apretar todos los tornillos de unión después de cada ajuste!**

### 3. Opciones / accesorios

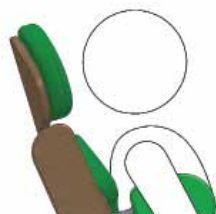
#### 3.1 Reposacabezas

- Acolchado
- Ajustable en altura
- Altura ajustable 12 – 21 cm (en pasos de 3 cm)

#### Ajuste

En posición correcta, el reposacabezas sirve como una superficie de posicionamiento para la cabeza. Asegurarse de que el borde superior del reposacabezas se encuentra en la misma altura que el borde superior de la cabeza. Con el fin de colocar el reposacabezas en la posición correcta, afloje los tornillos de cabeza hexagonal en la parte posterior del reposacabezas y quite los tornillos.

Mantenga el reposacabezas en la posición deseada, vuelva a insertar las tuercas desde el frente a través de los agujeros y apriete los tornillos de cabeza hexagonal desde la parte posterior.



Quando ajusta la trona hay riesgo de engancharse o aplastar las extremidades. ¡Vuelva a apretar todos los tornillos de unión después de cada ajuste!

### 3.2 Soportes laterales

- Acolchados
- Anchura del pecho 20 – 26 cm
- Anchura del pecho 24 – 30 cm

#### Ajuste

Retire el acolchado del respaldo y afloje los tornillos de cabeza hexagonal de la parte trasera. Retire las tuercas desde la parte frontal e insérteles a la altura deseada a través de los agujeros, y vuelva a apretarlos ligeramente. Ahora usted puede montar de nuevo el acolchado, coloque los soportes laterales en la posición deseada y apriete las tuercas.



### 3.3 Soportes laterales de cadera

- Acolchados
- Anchura de asiento ajustable de 20 – 35 cm

#### Ajuste

Con el fin de cambiar la posición de los soportes laterales de cadera, afloje los tornillos de cabeza hexagonal de debajo de la placa de asiento. Ahora coloque los soportes laterales de cadera en la posición deseada y vuelva a apretar los tornillos.



Quando ajusta la trona hay riesgo de engancharse o aplastar las extremidades. ¡Vuelva a apretar todos los tornillos de unión después de cada ajuste!

### 3.4 Mesa terapéutica de madera

- Plug-in

#### Adjustment

Afloje el pomo del dispositivo de sujeción en el lado inferior de la mesa terapéutica de madera y empújelo hacia los reposabrazos en la posición deseada. Por favor, asegúrese que los dispositivos de sujeción de la mesa están completamente posicionados en los reposabrazos y luego vuelva a apretar los tornillos. La altura de la mesa terapéutica de madera, se puede ajustar a través de los reposabrazos (véase el punto 2.7.1).



**¡La mesa terapéutica de madera no puede ser sometida a cargas de más de 10 kg!**

### 3.5 Ruedas duales giratorias de interior

- 4 piezas, dos de ellas con sistema de bloqueo



### 3.6 Sujeciones

- Utilice la selección de Bodypoint (ver [www.rehagirona.com](http://www.rehagirona.com))



**Cuando ajusta la trona hay riesgo de engancharse o aplastar las extremidades. ¡Vuelva a apretar todos los tornillos de unión después de cada ajuste!**

## **4. Reparaciones y limpieza**

### **4.1 Limpieza**

Limpie las partes de madera con una esponja o paño húmedo. Los acolchados se pueden quitar y lavar a 30 ° en la lavadora. Por favor, no ponga las fundas en la secadora, y, en general, no utilice productos de limpieza agresivos o productos similares.

### **4.2 Reparaciones**

En caso de defecto o mal funcionamiento, por favor póngase en contacto con el distribuidor especialista que le suministró el producto (véase el punto 7.5). Lleve a cabo una inspección visual diaria y revise que los tornillos estén bien apretados.

### **4.3 Recambios**

Si desea pedir recambios, por favor póngase en contacto con el distribuidor especialista que le suministró el producto, indicando el número de serie de la trona (véase el punto 7.5).

## 5. Datos técnicos

Medidas – Modelo Básico			
		Smilla T. 0	Smilla T. 1
A	Anchura máxima de asiento	28 cm	35 cm
B	Profundidad de asiento	16 - 26 cm	25 - 35 cm
C	Altura máxima de asiento	65 cm	65 cm
D	Altura de respaldo	25 cm	29 cm
E	Ángulo de respaldo	5° - 17.5°	5° - 17.5°
	Carga máxima	30 kg	45 kg
	Peso	9.4 kg	9.9 kg

## 6. Garantía

El periodo legal de garantía de dos años se aplicará para todos los productos. Este período de garantía se iniciará al envío o entrega de la mercancía. En caso de que un material tenga un defecto verificable o de fabricación y se produzca dentro de este plazo, deberá devolvemos el producto a portes pagados, después nosotros comprobaremos el daño indicado, y pasaremos a reparar o enviar el producto, bajo nuestro criterio.

## 7. Identificación

### 7.1 Declaración de conformidad EC

**Empresa**                **Schuchmann GmbH & Co.KG**  
Dütestr. 3  
D-49205 Hasbergen  
Tel.: +49 (0)54 05 / 909 - 0  
Fax: +49 (0)54 05 / 909 - 109



**declara, bajo su única responsabilidad que el producto nombrado a continuación está clasificado como un producto de clase 1**

**"SMILLA" - la ayuda funcional en la vida cotidiana**

Art. No.: 19 00 000 (Size 0)      19 01 000 (Size 1)

**Las normas de los reglamentos y directrices que figuran a continuación de acuerdo con:**

- EC Directiva 93/42/EEC productos sanitarios del 14 de Junio del 1993
- DIN EN 12182 Ayudas técnicas para discapacitados
- EN ISO 14971 Productos sanitarios - Aplicación de la gestión de riesgos en los productos médicos
- ISO 7176 - 1 Sillas de ruedas – Determinación de la resistencia estática
- ISO 7176 - 3 Sillas de ruedas – Determinación de la eficacia de los frenos
- ISO 7176 - 8 Sillas de ruedas – Requisitos e inspecciones de resistencia estática, resistencia al impacto y durabilidad

**Esta declaración de conformidad se aplica sólo para los productos con los números de artículo mencionados anteriormente.**

**Fecha**                        18.02.2011

**Firma**



---

**Nombre**                     Torsten Schuchmann

**Función**                    Representante de la seguridad de productos sanitarios

## 7.2 Número de serie / fecha de fabricación

       /   
Month Year



La fecha de fabricación está marcado (mes/año) en el número de serie.

## 7.3 Versión del producto

La trona SMILLA está disponible en 2 tallas y puede ser complementada gracias a sus opciones y accesorios (ver punto 3).

## 7.4 Expedición del documento

Instrucciones de uso SMILLA – Cambio estatus A; Expedido 04.2012

## 7.5 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado que suministra el producto

Este producto ha sido fabricado por:



### Schuchmann GmbH & Co. KG

Dütestraße 3 · 49205 Hasbergen

Tel. +49 (0)5405/909-0 · Fax +49 (0)5405/909-109

info@schuchmann-reha.de · www.schuchmann-reha.de

Este producto ha sido enviado por el siguiente distribuidor especializado: